

114
A3145



明治十七年十月三日

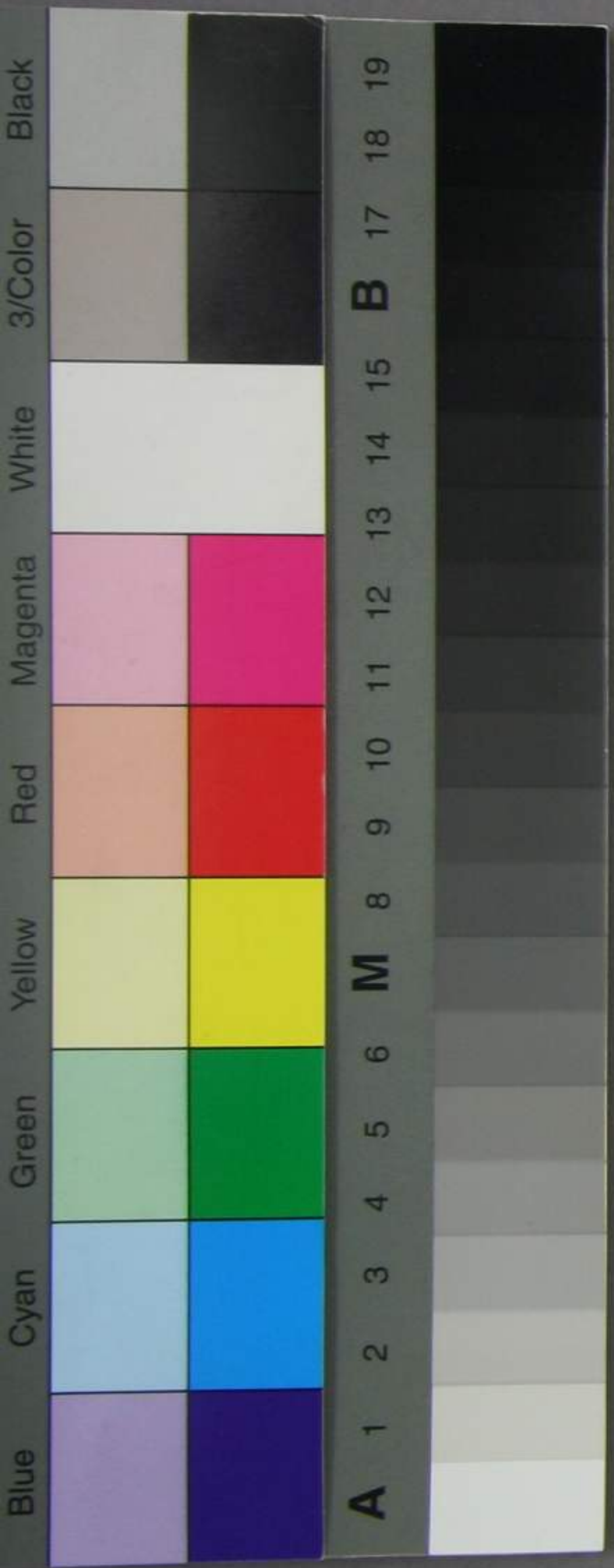
理財課

副島唯一

大正十一年四月贈

承
輔

加務省より英公使來臨并此十七三年
中交易計表を通知添別紙之通知申來
るに付但多覽也



別紙英公使事簡章曰對等通商之時
三年中交易計表互通乃及西通送
其古計表翻譯出焉之上及了部以爲
越亦來且英公使事簡章貿易表之來
ハ思と以爲考有之故也

七年十月一日 如務了之實宗外

大藏卿大隈重信

翻譯文

以自紙致取片、物と定を例年、仁本、
 以ハ帝國考在留、物、致編集、
 子ハ前七年、交易計表并説論、
 書、通差進、有、研、表、序文、
 如國、交易想、体、見、認、
 有、存、同、計、表、
 其、年、比、較、
 減、少、
 輸、入、
 產、物

代價右見、洋銀五十七万四千四百五十二圓、
 ○亦於ハ枚とモ認有、其故ハ後開、於、各
 五万、不、過、と、存、其、故、ハ、後、開、於、各
 國、と、の、交、易、と、夫、國、各、港、留、の、交、易、と、区、別
 不、致、レ、銀、と、如、西、と、神、戶、河、津、に、致、輸、入
 其、後、各、府、に、致、運、送、レ、物、を、國、港、に、輸、入、
 亦、認、有、其、故、ハ、夫、外、國、に、輸、入、之、品、と、お
 認、留、計、表、と、再、度、致、記載、を、仍、に、輸
 入、拘、代、價、五、百、萬、弗、と、不、過、と、致、
 其、千、八、百、七、十、二、年、輸、入、之、品、高、と、以、較

其、百、萬、弗、に、減、少、有、其、輸、出、品、に、於、て、ハ
 於、一、層、減、少、有、其、千、八、百、七、十、二、年、中、外
 國、に、致、輸、出、之、品、國、產、物、五、百、萬、弗、に、於、九
 萬、四、千、五、百、三、十、七、圓、弗、に、有、之、千、八、百、七、十、三、年
 と、其、千、八、百、七、十、二、年、に、於、て、九、百、四、十、四、萬、弗、に、於、て、
 減、少、之、高、三、百、六、十、三、萬、三、千、五、百、三、十、八、圓、弗、
 爲、り、右、に、減、少、ハ、輸、出、品、に、重、き、物、と、其、見、
 千、八、百、七、十、二、年、茶、葉、銅、烟、子、煤、樟、腦、
 米、と、其、他、之、類、人、と、其、成、を、其、況、と、其、千、
 八、百、七、十、三、年、に、不、致、輸、出、之、品、減、少、を、一、体

國財多産物、何多を論、不待、間、輸
 出、言、物、人、多、や、吾、や、重、大、之、微、有、
 慶、前、文、申、入、之、事、見、之、致、記、載、通、生、由
 之、輸、出、ハ、大、抵、茶、と、糸、之、限、リ、ハ、不、幸、之、事
 之、由、也、何、と、不、幸、之、事、支、那、と、楚、之、由、也、
 不、お、知、事、之、有、之、又、宋、ハ、日、本、身、丁、の、産
 物、之、由、を、輸、出、之、禁、ム、之、事、不、幸、之、事、
 之、由、也、何、と、不、幸、之、事、右、制、禁、め、の、為、ハ、廣、大
 之、由、也、開、港、不、致、事、之、有、之、又、不、幸、之、事、
 之、由、ハ、貴、國、鑛、山、之、材、莫、大、之、様、子、之、由、也

之、由、的、之、終、不、起、之、事、國、家、を、富、ま、る、
 之、由、也、之、事、右、之、大、方、之、由、也、之、由、也、交
 易、天、地、の、路、之、任、也、其、由、也、其、由、也、強、て、人、造
 之、路、之、起、也、又、ハ、通、帯、之、路、之、運、送、の
 言、之、生、之、事、之、存、之、難、通、不、宜、也、之、由、也、
 之、由、也、甲、之、海、岸、之、宋、便、乙、之、海、岸、之、由、也、
 二、層、倍、之、由、也、之、事、之、奇、也、之、事、
 之、由、也、千、八、百、七、十、三、年、ハ、月、九、日、附、を、以、千
 八、百、七、十、二、年、交、易、之、由、也、熱、論、致、之、由、也、船、着
 之、早、く、荷、積、若、揚、致、之、由、也、秘、之、波、戸、場、横、濱

表ニ無クハ同世ニ都合ニ有クハ其間ニ
先職ニ申進テ身此業ニ圖ニ出来
ト奉旨汝共政府ニ於ニ建築被命被
リ多式又建築好不被命ニ時ハ自費
ニ建築致シを以許一お成式奉ニ及尤
同港砲海場ニリ無ク是積荷揚留
ニ同間ニ費一風雨の時量留ニ及
有クハ同積留交易ニ成なるニ右建築
ニ深ク致關係ニ新溜ニ港ニ向交易
等支ニ付千八百七十三年四月廿六日

卿ニ於判及者又千八百七十三年八月廿日
附ノ以知務帳ニ申ノ事有之尤世用ニ
お見ニ寺海ニ振ニ費ニ金字新溜ニ
港ニ設ルニ大餘福用立可リ同是留ニ
以表政府交易ニ計表ニ布告被命
事ニ要スル旨入ニ付其以來同
一向此ニ付申越無ク旨ニ申進
段ニ仁怒可ク千八百七十三年ニ計表
布告ニお知ニ事承知致ニ付右在様
計表ニ乘ニ布告ニお知ニ極有登ニお知

其間此年其係心中申入、三ヶ月宛計表情
造之事於其政府より可然其物考証來
且甲號と乙号と交易勿勿國との交易勿
別亦立其様致度存、依り四年以來其
交易表より添此四ヶ年中、別あり、舊殖
其多事無之、其ハ百七十年輸入出之
合テ其ハ百七十年ハ少減一其子其了
証有之、故在可其之其、其、其
具

英國公使

九月廿六日

ハリエスハルケス

寺嶋外務卿

閣下

日本各國ト交易物價之高

千八百七十年

輸入高

三千百十二万。六百四十一弗

同

輸出高

一千五百十四万三千三百四十六弗

合計四千六百三十六万三千八百八十七弗

千八百七十一年

輸入高

千七百七十四万五千六百〇五弗

輸出高

千九百十八万四千八百〇五弗

合計三千六百九十三万〇四百十弗

千八百七十二年

輸入高

二千六百十八万八千四百四十一弗

同

輸出高

二千四百二十九万四千五百三十二弗

合計五千〇四十八万二千九百七十三弗

千八百七十三年

輸入高

二千五百万弗

但前文申入候通ニテ右高見込而已ニ由座
候

同

輸出高

二千〇六十六万〇九百九十四弗

合計四千五百六十六万九百九十四弗

大
菲
峯